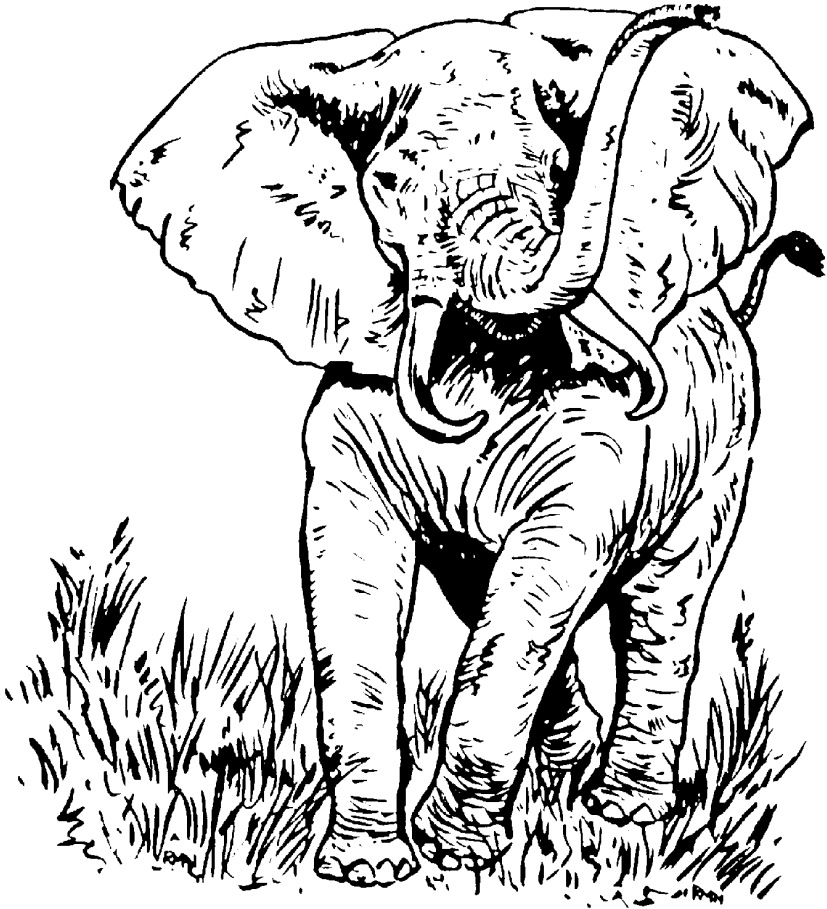


# Shini shinyama intrini?

What animal is this?



Yanziwa na / Written by Cam Houser

Tafsiriwa na Rengeledzewa na / Translated and Edited by:

Cam Houser, Michael Sanders, Said Assad, Miftahou

Mohamed, Haïna Keke, Idrisse Moussa, and Mohamed Loutfy

shiNdzvani, English

Copyright © 2018, Cameron Houser



<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

You are free to make commercial use of this work. You may adapt and add to this work. You must keep the copyright and credits for authors, illustrators, etc.

Yanziwa na / Written by Cam Houser

Tafsiriwa na Rengeledzewa na / Translated and Edited by:  
Cam Houser, Michael Sanders, Said Assad, Miftahou  
Mohamed, Haïna Keke, Idrisse Moussa, and Mohamed Loutfy

Yanziwa na / Written by Cam Houser

Tafsiriwa na Rengeledzewa na / Translated and Edited by:  
Cam Houser, Michael Sanders, Said Assad, Miftahou  
Mohamed, Haïna Keke, Idrisse Moussa, and Mohamed Loutfy

# Shini shinyama intrini?

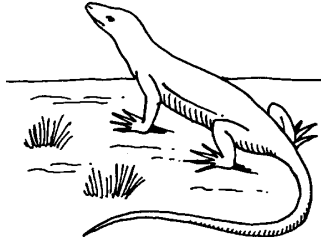
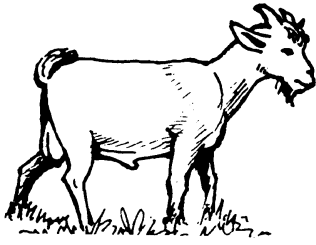
## What animal is this?

Yanziwa na / Written by Cam Houser  
Tafsiriwa na Rengeledzewa na / Translated and Edited by:  
Cam Houser, Michael Sanders, Said Assad, Miftahou  
Mohamed, Haïna Keke, Idrisse Moussa, and Mohamed Loutfy

Images by International Illustrations; The Art Of Reading  
3.0, © 2009 SIL International. CC-BY-SA 4.0.

Peace Corps Comoros

shiNdzواني, English  
Ndzواني, Comoros



Vwa kalite nyengi za zinyama duniani vani. Vwa kalite ntsanu za zinyama na zikao na mwizi wa mengo. Shingereza, wasi urongowa: mammals, reptiles, birds, amphibians, na fish. Shizungu wasi urongowa: mammifères, reptiles, oiseaux, amphibiens, na poissons.

There are many different kinds of animals in the world. There are five kinds of animals that have backbones. In English we say: mammals, reptiles, birds, amphibians and fish. In French we say: mammifères, reptiles, oiseaux, amphibiens, and poissons.

**Vocabulary:**

mbuzi - goat

nguziguzi - lizard

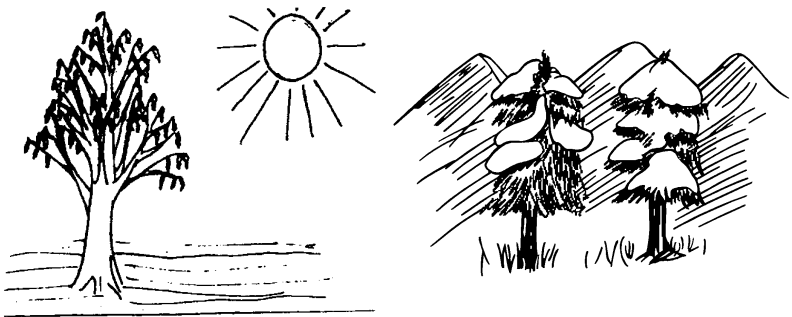
nyunyi - bird

fi - fish

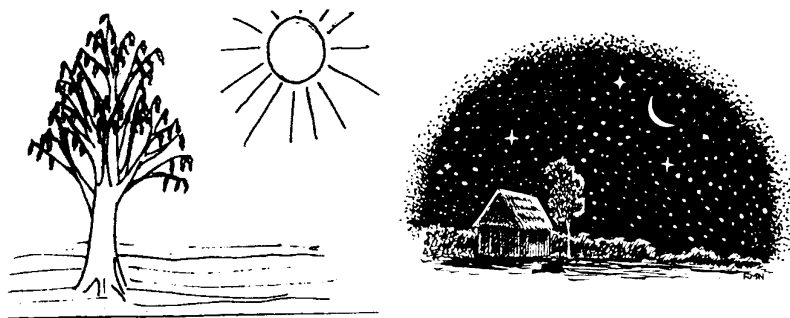
## "warm-blooded" - "damu ya joro"

"Mammals" na nyunyi uzo ukana "damu ya joro."  
Mana ya pwapvo, lijoro la umwili wahe lilo ubaki  
sawa-sawa wakati wa baridi na wakati pvaliyo juwa  
kali. "Mammals" na nyunyi uzo ushindra huyenshi  
vwahano vuliyo baridi awu hari.

Mammals and birds are warm-blooded. This means  
that their body temperature stays the same when it  
is cold or hot outside. Mammals and birds can live in  
both hot and cold places.



## "cold-blooded" - "damu ya baridi"



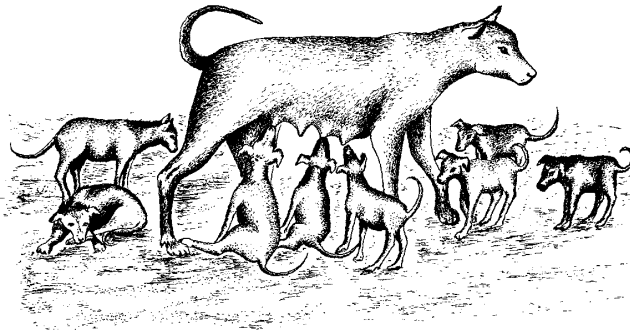
"Reptiles," "amphibians," na "fish" uzo ukana "damu ya baridi." Zizo de izinyama zikao amba ilijoro la umwilini lowengedzeka wakati wa hari. Mathalani, lijua lahitswa shinyama sha damu ya baridi sho ukiya baridi swafi. Nahika shinyama sha damu ya baridi sha vahano vuliyo baridi, shisho ufa na haraka.

Reptiles, amphibians, and fish are cold-blooded. This means that their body temperatures become hotter when the outside temperature is hot. For example, when the sun sets at night, a cold-blooded animal will become cooler without the sun. If a cold-blooded animal is in a cold place it may die very quickly.

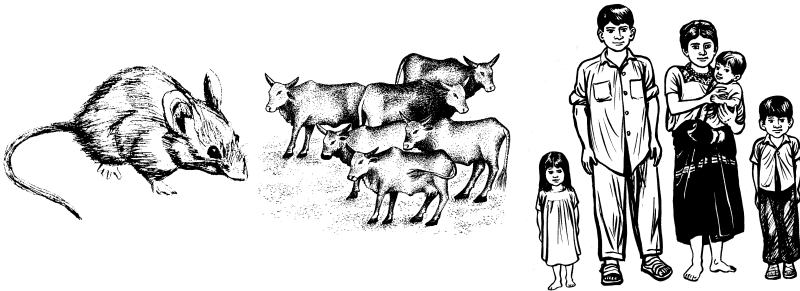
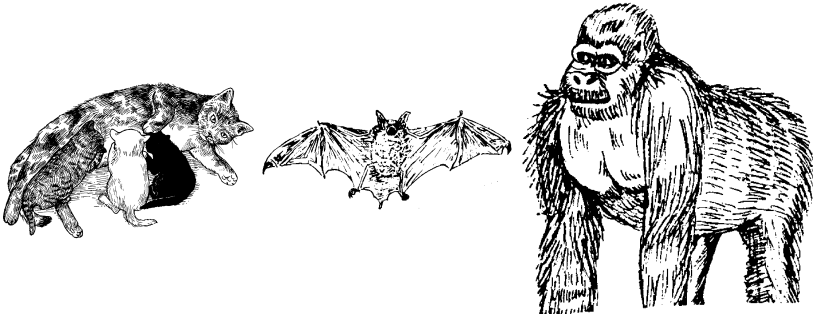
## Mammals - Mammifères

"Mammals" zo udza wana walo na mo kamwe.  
"Mammals" ukana nyele awu mapuzi. "Mammal"  
mtsamba uhamusa uwana wahe ha dziya.  
"Mammals" zizo zinyama za "damu ya joro." Utso  
shindra ufikiri shinyama "mammal?"

Mammals give birth to live young. Mammals have hair or fur. Mammal mothers nurse their babies with milk. Mammals are warm-blooded. Can you think an animal that is a mammal?



## Mammals - Mammifères



Zinyama zini zontsi uhiriwa "mammals." Zinyama zingavi de waparoziona harimwa izinyama zini? Basi wawe ujuwa amba wanadamu wawo "mammals" wajawu?

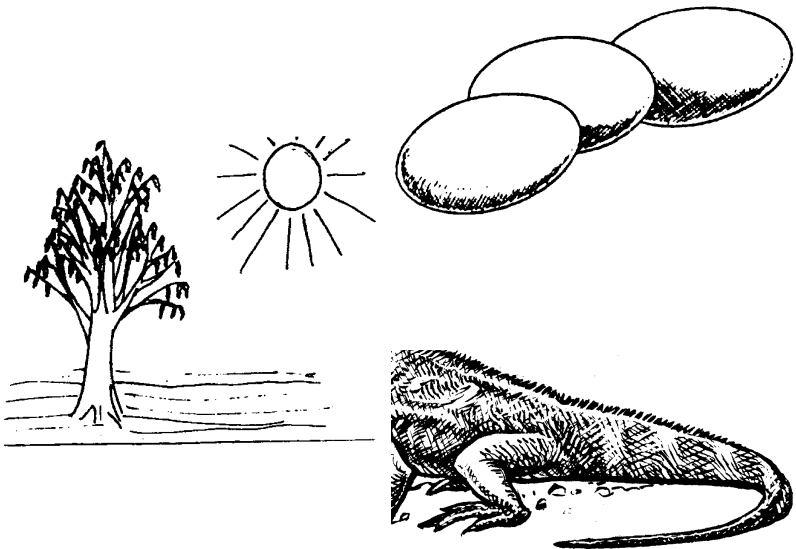
These animals are all mammals. How many of these animals have you seen? Did you know that humans are mammals too?



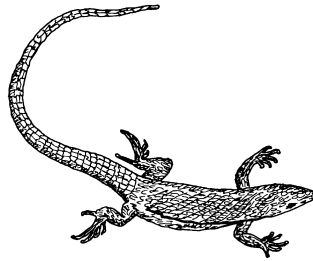
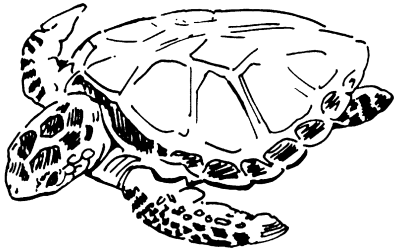
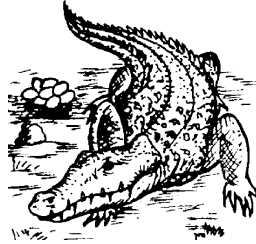
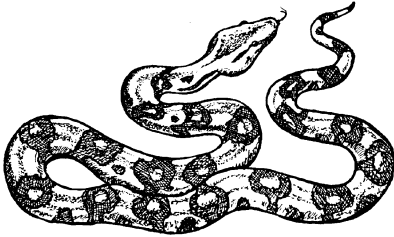
## Reptiles - Reptiles

"Reptiles" zo ukana mamba, 6e tsi nyele. Ngozi ya "reptiles" iyo nkavu swafi. "Reptiles" udzaya majwayi. "Reptiles" zo ukana "damu ya baridi." Utso shindra ufikiri "reptile" zangina?

Reptiles have scales, not fur. Reptiles have dry skin. Reptiles lay eggs. Reptiles are cold-blooded. Can you think of an animal that is a reptile?



## Reptiles - Reptiles



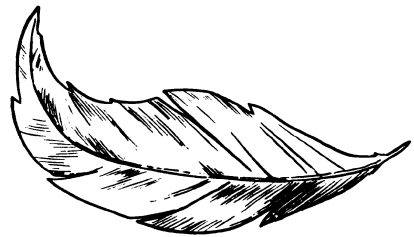
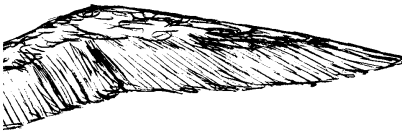
Zinyama zini zontsi uhiriwa "reptiles." Zinyama zingavi de waparoziona harimwa izinyama zini?

These animals are all reptiles. How many of these animals have you seen?

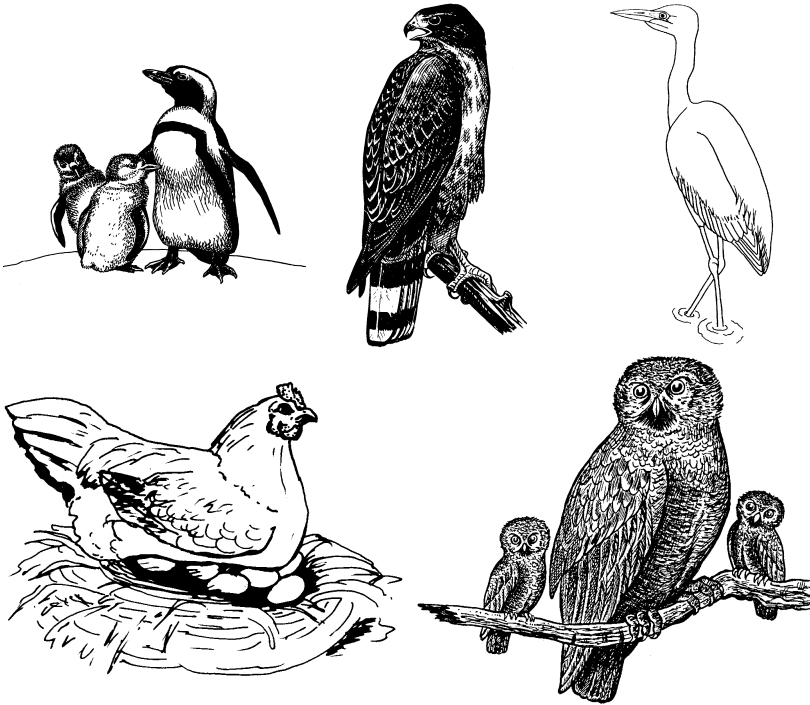
## Birds - Oiseaux

Nyunyi zo ukana mavuzi na maḅawa. Nyunyi udzaya majwayi. Nyunyi zizo zinyama za "damu ya joro." Utso shindra ufikiri nyunyi zangina?

Birds have feathers and wings. Birds lay eggs. Birds are warm-blooded. Can you think of an animal that is a bird?



## Birds - Oiseaux



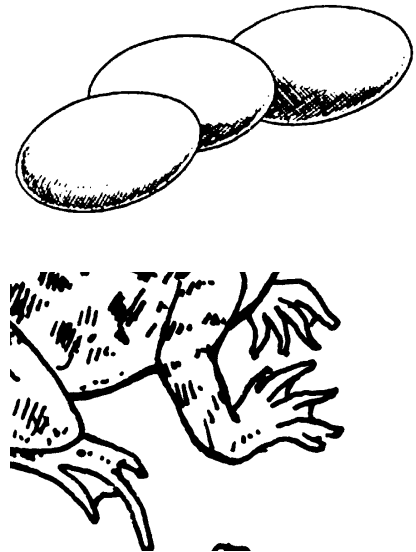
Zinyama zini zontsi uhiriwa nyunyi. Zinyama zingavi de waparoziona harimwa izinyama zini?

These animals are all birds. How many of these animals have you ever seen?

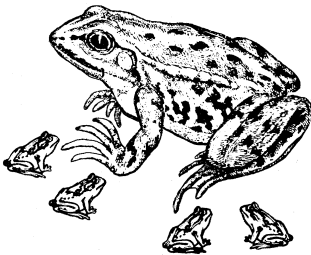
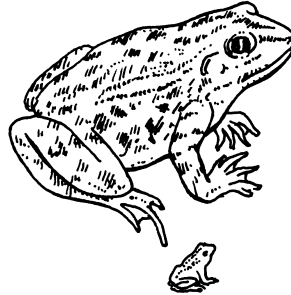
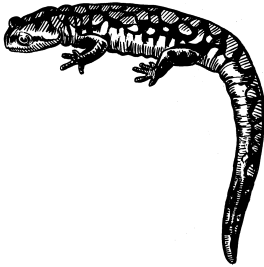
## Amphibians - Amphibiens

"Amphibians" zo uenshi harimwa ishivandre-sha-ntsi na majini. "Amphibians" zizo zinyama za "damu ya baridi." "Amphibians" udzaya majwayi. Ingozi ya "amphibians" iyo ureledza. Mindru ya "amphibians" ukana ngozi baina ya zinkofu mawuri mindru ya banta. Utsoshindra ufikiri "amphibian" zangina?

Amphibians live on land and in water. Amphibians are cold-blooded. Amphibians lay eggs. Amphibians have moist skin. Amphibians have webbed feet like a duck. Can you think of an animal that is an amphibian?



## Amphibians - Amphihiens



Ziyama zini zontsi uhiriwa "amphibians." Zinyama zingavi de waparoziona harimwa izinyama zini?

These animals are all amphibians. How many of these animals have you ever seen?

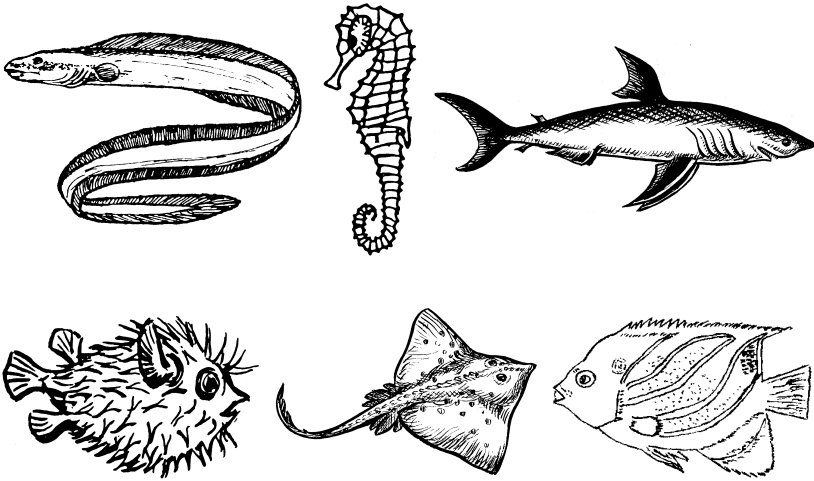
## Fish - Poissons

Fi uenshi umoni mwa maji bila huveya mpumu, ha hurumia yamasenkehe. Fi ukana mamba na mpiho. Fi ukana "damu ya baridi." Fi udzaya majwayi. Utsoshindra ufikiri fi zangina?

Fish live and breath underwater by using gills. Fish have scales and fins. Fish are cold-blooded. Fish lay eggs. Can you think of an animal that is a fish?



## Fish - Poissons



Zinyama zini zontsi uhiriwa fi. Zinyama zingavi de waparoziona harimwa izinyama zini?

These animals are all fish. How many of these animals have you ever seen?



## Masula ya husoma / Reading Questions

1: Nkuhu inamna ya shinyama ntrini?

1: What type of animal is a chicken?

2: Nguzinguzi inamna ya shinyama ntrini?

2: What type of animal is a lizard?

3: Gombesa inamna ya shinyama ntrini?

3: What type of animal is a coelecanth?

4: Wanadamu inamna ya shinyama ntrini?

4: What type of animal is are humans?

**Samahani, nahika uwono nkosa, awu  
usitsaha shiyo shangina, awu una fikira  
la hwangiha shiyo... tafadhwali  
unambie harimwa:**

**pcvcwhcomoros@gmail.com**

**If you see any mistakes, want another  
book, or want helping writing your  
own book please contact me at:**

**pcvcwhcomoros@gmail.com**

**Marahaba ivo wasoma!**

**Thanks for reading!**

**Cam - Bako Mkoni**